



Murder Case

綾辻行人推理小说集

黑暗馆 7^上 不死传说

[日] 綾辻行人
曹宇 译



珠海出版社

绫辻行人推理小说集

⑦

一次偶然的机会，江南孝明得知九州地区中部的深山老林中，还有一座中村青司参与修建的宅邸——黑暗馆。联系鹿谷门实未果，便决定独自前往寻访，等待他的会是像“钟表馆”一样的噩梦吗？

不仅是我们的身心……包括生命本身都被羁绊在这个黑暗馆的宅子里，被囚困在这里。或许可以说是咒语的束缚吧。

ISBN 7-80689-424-1



9 787806 894248 >

ISBN7-80689-424-1/I · 582
定价：45.00元（上下册）

Murder
Case

绫辻行人推理小说集

黑暗馆⑦上

不死传说 [日] 绫辻行人
曹宇 译

珠海出版社

广东省版权局图书版权登记号: 19-2005-105

图书在版编目(CIP)数据

黑暗馆不死传说/(日) 绫辻行人著; 曹宇译. —珠海: 珠海出版社, 2005.10

ISBN 7-80689-424-1

I. 黑... II. ①绫...②曹... III. 推理小说-日本-现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 113778 号

《暗黒館の殺人》

©绫辻行人 2004 All rights reserved.

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Simplified Chinese character translation rights arranged with KODANSHA LTD. through
BEIJING INTERNATIONAL RIGHTS AGENCY Co., Ltd. Beijing, China.

绫辻行人推理小说集

黑暗馆不死传说

©绫辻行人 著 曹宇 译

终审: 罗立群

策划: 潘杜鹃

责任编辑: 潘杜鹃

封面设计: 海啸工作室

出版发行: 珠海出版社

电话: 0756-2639345 邮政编码: 519002

邮购: 珠海出版社图书邮购部

电话: 0756-2639346 邮政编码: 519002

地址: 珠海市香洲银桦路 566 号报业大厦 3 层

印制: 湛江南华印务公司

开本: 850×1168mm 1/32

印张: 27.875 字数: 789 千字

版次: 2005 年 10 月第 1 版

2005 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1-8000 套

书号: ISBN 7-80689-424-1/I·582

E-mail: zhcbbs@zhcbbs.net

网址: www.zhcbbs.net

定价: 45.00 元 (上下册)

推理迷评“馆系列”

作为第一代新本格作家的绫辻行人，对于推理创作的理想和理念非常简单，那就是要创作出飞越过往传统名作的新派本格推理小说。本身属于推理小说迷的绫辻，对于欧美本格黄金时期与日本战前后的本格作品当然不会放过，对于海外推理的历史进程和日本本格的兴衰经纬也有一定认识，而创造属于自己的本格，则成为了他的梦想。至于什么是他的本格，看过任何一部“馆系列”的读者大概已不难察觉得出，怪异的宅邸、封闭的空间、杀人惨剧、不可能犯罪，再加上石破天惊的诡计主题，都是在作品中不可或缺的主要元素。绫辻的创作理念，建立于对推理小说的游戏观，他认为推理小说应该是一种通过小说形式，带出读者与名侦探、或读者与作者对决的智力游戏，因此故事大可以天马行空一番，不必要像社会派那样拘泥现实，只要读者乐在其中便行了。

——香港路人甲

“馆系列”和其他不少的新本格作品一样，创作手法都是先由传统的推理作为起步点，然后作家再挑选本身所喜爱的某一点来加以强化和膨胀。而最重要的关键，便是要把“脱离”而非单纯的“进步”视为最终的目标。也就是说，把作品放在与传统作品不同的方向，甚至是对立的位置上。由于这个缘故，作品能给予读者一个较具时代感的好印象。小说不是停滞于过去本格的旧模样，而是通过不同的组合模式、构造出风格崭新的作品。

——香港路人甲

对于喜好本格解谜的读者来说，“馆系列”实在是相当诱人的“美食”。六部“馆系列”可以说各具特色，在诡计、写作手法、公平性等方面都给读者带来了不同程度的新鲜感。《十角馆》以孤岛上的无人人生还作为基本模式，在阿加莎·克里斯蒂的《无人人生还》上有继承但更多的是创新；《水车馆》时空交错的手法，第一人称和第三人称交错的叙述手法，给读者以阅读传统推理小说不一样的体会；《迷宫馆》作中作的手法，叙述性诡计和多重解答的运用，将奇妙的迷宫馆布局发挥淋漓尽致，不能不令人赞叹；《偶人馆》以心理悬念为特色，出乎意料的结局，让读者瞠目结舌；《钟表馆》密闭空间里的一桩桩连续杀人，侦探无法进入现场，只能充当安乐椅侦探，而其中颇具幻想性的宏伟诡计也令读者耳目一新；《黑猫馆》借助手记形式记录案件，加上不可能犯罪元素，具有独特的魅力和风格。

——ellry

绫辻行人的小说中不会出现侦探喝着下午茶一个个询问当事人证词的情节，因为那样实在难以吸引现代读者。他的小说借助高超的写作手法和布局，搭建出谜团和诡计组成的迷宫。

——ellry

新本格作品本身追求的就不是多么华丽正统的杀人诡计；新本格作家的野心是颠覆以往本格作家的小说布局和结构，而不仅仅是进行诡计和谜题上的创新。

这是一套放在一起看更能显出精彩的小说。除了《迷宫馆的诱惑》之外，每本书都有着相似的创作手法：从两个不同角度出发叙述案情。角度的不同可以通过空间的转换（《十角馆杀人预告》——岛内岛外、《钟表馆幽灵》——馆内馆外）、时间的转换（《水车馆幻影》——去年今年）、叙事者角度的转换（《偶人馆之谜》、《黑猫馆手记》——第一人称和第三人称）得以完成。这么做

一方面可以借叙述角度的转变使得小说不至于枯燥乏味，以新鲜的写作技巧刺激起读者的阅读欲望；另一方面作家又能借助变幻莫测的笔调成功营造出扑朔迷离的悬疑气氛，文体本身就是令人难以提防的障眼法。

——bcbulang

思绪在《十角馆》中逡巡、焦虑在《水车馆》中蔓延、在《偶人馆》中迷失自我、在《迷宫馆》中恐惧、在《钟表馆》等待、在《黑猫馆》结束期待，绫辻先生的“馆系列”留给东乡的除了意外、惊喜，其实还有更多的东西。

——东乡

感觉绫辻非常喜欢运用时空交错加上柯林斯那种多人称记叙的手法，应该算得上他作品的一大特点吧。

……绫辻的作品给人极大的阅读快感和心理体验，在叙述性诡计和记叙手法上都独辟蹊径。

——ezeze

喜欢聪明的人，喜欢看他们的骗局，喜欢被他们的骗局所骗的感觉，最后真相铺天盖地而来，我才发现自己猜到的只得鳞爪而不见全龙，才真的感叹不已。他所擅长的两重场景和两重推理都在《钟表馆幽灵》中得以充分体现，让第一次看的我大开眼界了，还有那种朦朦胧胧逼近真相的感觉——虽然你知道近在咫尺，却不知如何突破迷雾，或者说找到了路却不知道是否正确；是否应该走下去。怀念而永记。

——桃夭

《钟表馆》中馆内的连续杀人制造的恐怖气氛，馆外鹿谷门实

只能坐观其变给读者带来的焦虑和悬念，加上馆内馆外时空交错的写作手法，给读者带来相当大的阅读兴趣和满足感。

——ellry

《迷宫馆的诱惑》谜题很华丽，谜题的场面称之为宏大也不为过。单从情节来看，绫辻行人的构思技巧绝对超越很多日本推理作家；从创意上来看，也是我们中国原创界值得学习的。

——马天

命案的真凶是出人意料的，又是不出人意料的，因为“真实”与“虚无”的契合点处理得是那样巧妙，无法让人不为之感叹。

——铃驹

在《十角馆杀人预告》中，侦探调查为重心的传统推理小说模式已经让位于小说的故事性。故事随着案件的发生和发展一步步进行下去，绫辻行人甚至将侦探安排在案件之外，但并非完全不行使调查的权力，而是将调查和故事发展结合起来，不令读者完全陷入调查、讯问的泥潭。这样节奏快捷、悬疑气氛浓的作品很适合现代读者的口味。诡计的巧妙固然是小说的重点，故事叙述上的创意也不应忽视。一本小说能让人阅读愉快，愿意一直看下去以至最后一页，那么它的目的就差不多达到了，更何况其中的手法还颇为巧妙呢！面对这样以谜团（诡计）为中心、以脑力竞赛为主旨的作品，我们何必强求诸如证据是否能够在法庭上定罪、巧合的安排是否妥当，甚至整个小说是否能在现实中成立之类程序小说的规条呢？那么，在新本格小说中出现违反范·达因二十条的现象也不必惊讶，只要读者和作者都有游戏的默契就好了。

——ellry

主要出场人物

江南孝明	出版社编辑，单身赶赴黑暗馆
鹿谷门实	推理作家，对中村青司设计的馆很感兴趣
浦登玄遥	黑暗馆的第一代馆主
达丽娅	他的妻子
樱子	玄遥和达丽娅夫妻的女儿
卓藏	樱子的丈夫
康娜	卓藏和樱子夫妻的女儿，柳士郎的前妻
美惟	康娜的妹妹，柳士郎的后妻
望和	康娜的妹妹，征顺的妻子
柳士郎	康娜的丈夫，康娜死后，其与美惟再婚
玄儿	柳士郎和康娜夫妻的儿子
美鸟	柳士郎和美惟夫妻的女儿
美鱼	同上，和美鸟是双胞胎姐妹
征顺	望和的丈夫
阿清	征顺和望和夫妻的儿子
小田切鹤子	黑暗馆的用人
蛭山丈男	同上
宏户要作	同上
鬼丸	同上
羽取忍	同上
慎太	羽取忍的儿子
诸居静	黑暗馆的用人
忠教	诸居静的儿子

首藤利吉	卓藏的外甥
茅子	首藤利吉的后妻
伊佐夫	利吉和前妻的儿子
村野英世	浦登家的主治医生，被叫做“野口”

市朗	中学生，独自冒险
“我”	一大学生，被叫做“中也”，受邀来到黑暗馆

目 录

上 册

引 子 / 1

第一部

第一章 苍白的大雾 / 4

第二章 劝诱的耳语 / 21

第二部

第三章 坠落的身影 / 39

第四章 空白的时间 / 60

第五章 绯红的庆典 / 80

间奏曲一 / 103

第六章 畸形短剧 / 109

第七章 迷失的笼子 / 126

间奏曲二 / 153

第八章 征兆之色 / 163

第九章 下午的惨剧 / 180

第十章 调查迷宫 / 213

第十一章 黑暗中的宴会 / 233

间奏曲三 / 260

第三部

第十二章 混沌的早晨 / 278

第十三章 疑惑之门 / 305

第十四章 无音的键盘 / 328

第十五章 没有意思的意思 / 353

间奏曲四 / 394

第十六章 深夜的迷走 / 416

下 册

第四部

第十七章 回札的火焰 / 449

第十八章 暴虐的残象 / 484

第十九章 暗道问题 / 509

第五部

第二十章 消失的夜晚 / 534

第二十一章 疯狂的族谱 / 564

第二十二章 黑暗的眷属 / 602

间奏曲五 / 628

第二十三章 昏暗的黎明 / 645

第二十四章 分裂的明暗 / 679

第二十五章 正午的乌云 / 708

第二十六章 缺失的焦点 / 736

间奏曲六 / 772

第二十七章 疯狂的构图 / 781

第六部

第二十八章 封印的十字架 / 853

补 遗 / 874

后 记 / 875

附：绫辻行人答网友问 / 877

引 子

那座奇怪的宅子位于九州地区中部，熊本县 Y 郡的深山老林中。

从熊本市内出发，先要花费三个多小时，换乘火车和汽车——一天只有两三班车，到达 I 山村的中心部，随后仍需步行几小时，即便驱车前往，也要折腾一个多小时。在平成年间^①的现代日本，这里可谓相当偏僻。有人将这里与熊本县内的另两处“秘境”——五木和五家庄^②相提并论，这恐怕也未必是谬论。

这里有个被称为“百目木岭”的山岭。原本就地形复杂，加之夏季异常多雾，即便当地人也容易迷失方向。越过山岭，沿着逶迤蜿蜒的崎岖山道继续前进，便能看到一片郁郁葱葱的森林，一个小湖悄然隐身其中。许多地图上都没有标注这个小湖，或许将其称为“池沼”更为贴切，但它也有名称，叫做“见影湖”。当地人也称其为“见影堤”、“大猿猴脚印”。之所以有后一种叫法，是因为这个湖的形状俨然大野猴子的足迹。

那宅邸就建在湖中小岛上。

那宅邸为何建在这里，如今知情者很少。据说数百年前，那里就有城堡，那宅邸在此基础上修建。但传闻的可靠性有待确认。

① 1989 年是平成元年。——译者注，下同。

② 五木和五家庄都位于熊本县内，交通不便，山高林密，传说是古人隐身修行之处。

据说宅邸的第一个主人浦登玄遥腰缠万贯，在政经界都拥有举足轻重的发言权，当年，他的势力扩至军部，但本人性格乖僻、怪异，他将附近一带的山林全部买下，修建了那个宅邸，终日蜷缩其中，几乎从不抛头露面，也很少邀请客人。这些传言延续至今，但真伪难辨。

据说浦登玄遥的后人也住在宅邸里，但现在是何人住在那里，姓甚名谁，就知者甚少了。

“绝不能越过百目木岭。”

据说当地 I 村的老人如此警告孩子。

并不是因为迷路危险，而是他们不愿让孩子靠近山岭对面的那片森林，那个湖泊，那座宅邸。

还有些老人煞有介事地说那里有恶魔。

造访者必有凶灾。因此绝不能随便闯入那片森林，绝不能靠近那个湖泊，绝不能去那座宅邸附近……

如今，很少有人一味相信，但似乎也不认为那是无稽之谈。事实上，这里曾发生过好几起可怕的事件，而那些事件又似乎牵扯到那座宅邸。

那座宅邸建于许多年前，据说是明治时代^① 中后期。由于地理位置特殊，不难想像那浩大工程的艰巨性及其所耗费的巨资。

那座宅邸占据整个小岛，被高高的石墙围绕，让人觉得是固若金汤的城堡。

石墙内侧便是由几栋黑糊糊的房屋和石塔构成的宅邸。“黑糊糊”可不是一种比喻。那座宅邸犹如奇特的巨大生物复合体，外表被涂成毫无光泽的黑色——无论门窗，还是房顶和烟囱。

正因为外观怪异，所以那座宅邸——“山岭对面浦登老爷家的宅子”——建成不久便有了别名。一提到那别名，当地人下意识地感到畏惧和厌恶。

那个别名便是“黑暗馆”。

建成后，那座宅邸曾多次被维修和改建。有时是单纯的扩建，

^① 明治时代指公元 1868 - 1912 年。

有时则重建火灾中被毁的房屋。距今几十年前，那座宅邸进行了最后一次大规模的维修、重建，工程量相当大。

当时参与工作的一个建筑师，我们多少有些知道。

他后来在各地修建了好几座奇特宅邸，因离经叛道而闻名于世。在九州大分县的角岛，这男人为自己设计修建了“蓝屋”，1985年秋天，他戏剧性地死在那里。——他就是中村青司。

在某些地方，他被称为天才。在他46年多的人生中，这座他本人参与维修、重建的宅邸——黑暗馆——究竟具有何种意味，如今知者寥寥。

第一章 苍白的大雾

第一部

1

大雾弥漫。

随着风向和风力的变换，大雾也呈现出多样的变化。时而如棉花糖一样被扯开，贴着地面，又缓缓聚拢；时而被吹散，胡乱飞舞……但这雾总体上似乎具有统一的意志，缓慢地翻滚着，紧紧包裹住山岭。

一辆轿车缓慢地行驶在大雾中。这是辆黑色的国产车——相对于狭窄小道，车体略显庞大；相对于崎岖山路，动力稍显疲软。

一个25岁左右的年轻人坐在驾驶座上。他穿着鸭跖草色的长袖衬衫，退色的黑牛仔褲。车里别无他人。

车前方翻滚着的大雾显得苍白，反衬出周围森林的颜色。他弓着背，看着车窗前方，目不斜视。突然间，他想到——这世界将来肯定会破灭，之后，一切人类文明不复存在，不，连人类本身都会消失。

无论是喧嚣的车声、路灯，还是借着无数电磁波而纷乱交错的声响、音乐、图像……一切消失后的大地，肯定会被大雾笼罩。大雾将会冰冷而柔和地覆盖住往昔那喧闹的繁荣。

眼前的苍白大雾不就让人感觉那样吗？在这深山老林的某个地

方，有着无人知晓的时空裂缝，这大雾从那里悄无声息地流出。世界破灭后，那冰冷而柔和的气息……

车前灯的两束光线照射出的视野很狭窄。虽是白天，能见度却区区几米，根本就不清楚路旁状况。他只能小心翼翼地踩着油门。

在大雾中已经开了近一个小时。说实话，他根本就无法预测何时能越过山岭。

这大雾就像……他重新把好方向盘，反复思考着相同的问题。啊，这大雾就像是为了覆盖住世界破灭后那无法恢复的文明残骸而弥漫开的……

胡思乱想间，本已逐渐远离的现实感更加淡化。甚至连这是何处，自己在干什么都快弄不清楚了。

这不行，他默默念叨着，现在必须全神贯注开车，否则会很危险。

车是租来的，开起来别扭；又是在外地的陌生山路上；还有这弥漫的大雾。好几次，车开到近前，他才发现是个急转弯，连忙刹车。

交替着将双手从方向盘上移开，在牛仔裤的膝盖部位上擦拭着。他目不斜视，注视前方，有意识地深呼吸，但听上去让人觉得在叹气。

他不禁想到——在翻越这个山岭前，丝毫没有大雾的迹象。

晴空万里，空气清新。

已经是9月下旬，虽然天气晴好，但毕竟夏秋交替了。漫山树木不再那么葱绿，车窗外的凉风也让人觉得有些寂寥，无论是鸟虫的鸣叫声、流云的形态，还是沿途的房屋和村民的着装，无不让人产生“初秋”的感觉。

就他而言，这是一次愉快的旅程。这一切可以让他暂时完全忘却长期盘踞在心中的，无法排遣的阴郁。

“去百目木岭，要小心大雾。这个季节，有雾的天气还很多。”

在I村问路的时候，杂货店老板如此忠告。当时他口头应付着，心里却嘟哝着“那怎么可能”。当时天气晴好，怎么也想不到会大雾弥漫。然而……这大雾。